



CHAPITRE 318

CHAPTER 318

LOI CONCERNANT LES REGISTRES DE L'ÉTAT CIVIL DANS CERTAINES PARTIES DU DISTRICT DE SAGUENAY

AN ACT RESPECTING REGISTERS OF CIVIL STATUS IN A CERTAIN PORTION OF THE SAGUENAY DISTRICT

Titre abrégé.

1. La présente loi peut être citée sous le titre de *Loi des registres de l'état civil dans le district de Saguenay*. S. R. 1925, c. 205, a. 1.

1. This act may be cited as *Saguenay District Civil Status Register Act*. R. S. 1925, c. 205, s. 1.

Dispositions applicables.

2. Dans cette partie du district de Saguenay qui s'étend à l'est de la rivière Portneuf, y compris l'île d'Anticosti et autres îles, le registre de l'état civil tenu volontairement en double par un prêtre, missionnaire ou ministre de quelque dénomination religieuse que ce soit, est sujet, et astreint la personne qui le tient, aux prescriptions des articles 39, 40, 41, 42, 43, 44, 46, 48, 49, 50, 52 et 53 du Code civil, et aux articles 1311, 1312, 1314, 1315 et 1316 du Code de procédure civile. S. R. 1925, c. 205, a. 2.

2. Every register of civil status, voluntarily kept in duplicate by any priest, missionary or minister of any religious denomination, in that part of the district of Saguenay, east of the river Portneuf, including the Island of Anticosti and other islands, shall be subject, and the keeping thereof shall subject the person keeping the same, to the requirements of articles 39, 40, 41, 42, 43, 44, 46, 48, 49, 50, 52 and 53 of the Civil Code, and to articles 1311, 1312, 1314, 1315 and 1316 of the Code of Civil Procedure. R. S. 1925, c. 205, s. 2.

Authentification des registres.

3. Tout double registre, ainsi volontairement tenu, doit, à la diligence de celui qui le tient, être présenté, avant qu'il en soit fait usage, au protonotaire de la Cour supérieure, en la cité de Québec, et être par tel protonotaire numéroté et paraphé en la manière prescrite dans le Code de procédure civile. S. R. 1925, c. 205, a. 3.

3. Every duplicate register so voluntarily kept, before it is used, must, at the instance of the person keeping it, be presented to the prothonotary of the Superior Court at the city of Quebec, to be by him numbered and initialed in the manner prescribed by the Code of Civil Procedure. R. S. 1925, c. 205, s. 3.

Authentification of registers.

Dépôt du double.

4. Dans le cours de douze mois après l'expiration de chaque année durant laquelle ce registre a été ainsi volontairement tenu en double, la personne qui l'a tenu ou qui en a la garde, doit déposer, entre les mains du protonotaire de la Cour supérieure, à Québec, un double dont la

4. Within twelve months after the expiration of any year during which any such duplicate register shall have been so voluntarily kept, the person who kept the same, or who has charge thereof, shall deposit, with the prothonotary of the Superior Court at Quebec, one of the said

Deposit of duplicate.

remise au protonotaire est constatée par un récépissé que tel protonotaire est tenu de fournir sans frais. S. R. 1925, c. 205, a. 4.

duplicates, delivery of which to the prothonotary shall be acknowledged by a receipt, which the said prothonotary shall give free of charge. R. S. 1925, c. 205, s. 4.
